

ESPAÑOL B

Bandas de calificación de la asignatura

Nivel Superior

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 15	16 - 29	30 - 48	49 - 62	63 - 73	74 - 87	88 - 100

Nivel Medio

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 12	13 - 26	27 - 44	45 - 59	60 - 73	74 - 88	89 - 100

Debido al reducido número de alumnos en el Nivel Superior en esta convocatoria, no se considera apropiado presentar conclusiones generales sobre el desempeño de este grupo de alumnos.

Evaluación interna del Nivel Superior

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 3	4 - 6	7 - 12	13 - 17	18 - 21	22 - 26	27 - 30

Evaluación interna del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 3	4 - 6	7 - 12	13 - 17	18 - 21	22 - 26	27 - 30

Ámbito y adecuación del trabajo entregado

Casi todos los profesores han respetado y seguido las pautas respecto a la selección de los estímulos visuales. Estos fueron interesantes y relevantes a las opciones de estudio, ya que la mayoría era fotos en color acompañadas de leyendas apropiadas. Las leyendas frecuentemente tenían la forma de preguntas que estimularon conversaciones interesantes.

Las mejores presentaciones evidenciaron un interés y una investigación interesante de los distintos aspectos de los temas, aunque algunos alumnos sólo se limitaron a describir los detalles de la foto sin explorar los distintos aspectos de la leyenda.

Como en convocatorias anteriores, algunas leyendas fueron demasiado largas y complejas, pero en general se observó una mejora en su calidad.

Los profesores deben hacer hincapié en la importancia de respetar los límites de tiempo estipulados para las dos partes de la actividad. En esta convocatoria hubo varios ejemplos de presentaciones que excedieron los cuatro minutos.

Desempeño de los alumnos con relación a cada criterio

Criterio A (Lenguaje):

El nivel general de la calidad del lenguaje de los alumnos fue bueno o muy bueno. Un porcentaje considerable recibió notas en la categoría 5/6, lo que indica que su dominio del lenguaje era bastante bueno. En esta selección de alumnos hubo muy pocos que pudieran ser considerados como hablantes nativos.

Se notó una mejora general en la calidad de la pronunciación y el control de las estructuras gramaticales, pero se destacó cierta pobreza de vocabulario, que resultaba poco variado. Casi todos los alumnos fueron capaces de manejar las ideas sencillas con claridad, si bien su producción sufrió a veces de algunos fallos en la fluidez.

Cabe mencionar que, como en las convocatorias anteriores, se destacó el mismo tipo de errores: concordancias sustantivo/adjetivo, géneros incorrectos, ausencia del artículo y conjugaciones verbales.

Por último, fue un placer escuchar el lenguaje idiomático y las estructuras complejas usados por los mejores alumnos.

Criterio B (Interacción):

Casi todos los alumnos se mostraron capaces de llevar a cabo un intercambio satisfactorio. Como en las convocatorias anteriores, hubo una correlación entre las notas otorgadas en el Criterio A y las notas otorgadas en el Criterio B. En muy pocos casos se notó que el alumno cuyo dominio del lenguaje era “bastante bueno” mereciera una nota más baja en el criterio de la interacción ya que, normalmente, sus respuestas demostraron una comprensión adecuada de las preguntas de su profesor/a y una capacidad de manejar claramente las ideas.

Los mejores alumnos fueron capaces de mantener una conversación fluida e interesante, con respuestas que contenían ideas y opiniones bien expresadas.

Como en todas las convocatorias anteriores, el éxito en esta parte de la actividad dependió hasta cierto punto de la calidad de las preguntas de los profesores.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Se recomienda que los profesores ayuden a sus alumnos a estructurar sus presentaciones para que éstas traten aspectos sugeridos por la leyenda del estímulo. No es suficiente una mera descripción de los detalles de una foto.

Sería importante trabajar con estímulos variados en grupos para que los alumnos más tímidos puedan aprender a superar su nerviosismo en situaciones individuales.

Los profesores deben ayudar a sus alumnos a mejorar su pronunciación mediante el contacto frecuente con hablantes nativos, canciones, programas de televisión, material de Internet... También se recomienda la práctica de leer textos en voz alta.

Los alumnos deben mejorar su control de los aspectos gramaticales (concordancias, conjugaciones, etc.) mediante la práctica de ejercicios escritos y orales.

Sería aconsejable animar a los alumnos a leer artículos de la prensa, o en Internet, para adquirir un vocabulario más variado y apropiado. Se recomienda también enseñar a los alumnos a utilizar una variedad de expresiones idiomáticas tales como: 'desde luego', 'no obstante', 'me parece que', 'en cambio', 'se ve que', etc.

Otros comentarios

Los profesores deben evitar las preguntas que requieren un simple 'sí' o 'no' como respuesta. Asimismo, deben resistir la tentación de sugerir demasiada información antes de que el alumno haya formulado su respuesta. Si un alumno no entiende una pregunta, sin embargo, es importante reformularla o expresarla de otra manera.

Los profesores desempeñan un papel importante en la segunda parte de la actividad, y sus preguntas deben adaptarse al nivel de competencia de sus alumnos. Las conversaciones no deben ser un tipo de interrogatorio sino un intercambio natural.

Trabajos Escritos del Nivel Superior

Bandas de calificación del componente

Calificación final: 1 2 3 4 5 6 7

Puntuaciones: 0 - 4 5 - 8 9 - 12 13 - 15 16 - 17 18 - 20 21 - 24

Trabajos Escritos del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final: 1 2 3 4 5 6 7

Puntuaciones: 0 - 3 4 - 7 8 - 11 12 - 14 15 - 17 18 - 20 21 - 24

Ámbito y adecuación del trabajo entregado

En la nueva modalidad que ha adquirido el Trabajo Escrito en el año 2015 el examinador evalúa la coherencia entre la tarea que el alumno lleva a cabo y las pautas que el propio alumno ha fijado previamente en la fundamentación.

En general, se ha observado una interesante variedad de tipos textuales en las producciones de los alumnos. Un inconveniente que se ha solucionado en la totalidad de los casos es la falta de fundamentación. En los trabajos de noviembre ha aparecido siempre como texto independiente, cumpliendo, en general, con buena parte de sus requisitos.

Desempeño de los alumnos con relación a cada criterio

Criterio A:

Es indudable que este criterio es el que presenta mayor dificultad en el momento de otorgar la calificación, por el hecho de que evalúa simultáneamente la fundamentación y la tarea.

En la Fundamentación:

- Tema: generalmente se planteó con bastante precisión o se pudo deducir fácilmente de la enunciación del objetivo.
- Objetivo: en ocasiones se explicitó con claridad y en unos cuantos casos apareció expresado vagamente. Cuando se expresa el objetivo de “informar” hace falta especificar más (para modificar conductas, para advertir sobre un problema y generar cambios, etc.). En algunos casos, los alumnos confunden la necesidad previa de informarse sobre el tema, con el propósito de informar en el texto de la tarea.
- Tipo de texto: en general la fundamentación contenía indicaciones específicas del tipo de texto que se iba a redactar en la tarea.
- Receptores: en algunos casos no se daban indicaciones específicas de los receptores.

- Fuentes: hubo oscilaciones en cuanto a la manera en que las fuentes aparecían presentadas dentro de la fundamentación. En ocasiones se las presentaba en forma completa; en otras muchas, solamente se las nombraba y en algunos casos ni siquiera se las mencionaba. Cuando esta situación se daba, esto repercutía de manera muy directa en el rendimiento del criterio, ya que no se podía establecer si la tarea se centraba realmente en ellas o no, es decir, se perdía un aspecto central del criterio y la posibilidad de relación entre la fundamentación y la tarea desde esta perspectiva.

En la Tarea:

- La relación temática con la fundamentación generalmente se conservó.
- La referencia a las fuentes seleccionadas, en los casos en los que las fuentes aparecían mencionadas en la fundamentación, por lo general, se conservó; a veces, de manera explícita y claramente explicativa; otras veces, de manera más general. En ocasiones se incluyeron en la tarea referencias a las fuentes que no se habían incluido en la fundamentación. Este procedimiento mejoraba, pero no solucionaba plenamente la cuestión de la eficacia de relación entre ambas partes del trabajo para cumplir con los objetivos buscados.
- La mayor o menor coherencia en la manera de abordar temas y objetivos tiene que ver con la eficacia en la manera en que los alumnos manejan los aspectos anteriores; esto fue determinante a la hora de dar la calificación en los diferentes descriptores. Por ejemplo, si se propone como objetivo de un artículo informar a los músicos que el mundo de la música está cambiando, el objetivo en sí mismo carece de sentido, porque los profesionales del tema conocen mejor que nadie la situación. Esto genera una base de incoherencia en toda la tarea.
- Lo apropiado que es el tipo de texto para el receptor elegido y para los objetivos indicados en la fundamentación se sumaba también a este aspecto. En el ejemplo mencionado antes, los receptores elegidos, los músicos, son los que crean la base de incoherencia.

Criterio B:

En cuanto a la producción de los alumnos, se notaron dos tipos de dificultades que influyeron negativamente en la conexión de las ideas y en su desarrollo:

- La integración de la información tomada de las fuentes en la tarea. En alguna ocasión aislada se propuso una suma de resúmenes de los textos, sin contextualizar los datos ni darle al propio texto una progresión temática adecuada.
- La integración de la información de las fuentes sin tener en cuenta el tipo textual en el que se integra.

Criterio C:

Los alumnos han escrito textos variados. Los ensayos merecen una consideración especial, ya que cuando los alumnos dicen que escriben un ensayo, por lo común, se refieren a un texto

híbrido, que no puede clasificarse con precisión. Puede presentar tanto aspectos objetivos como argumentativos. Es necesario que se precise la caracterización de este tipo textual.

También es necesario recordar que este Criterio C no se centra en la corrección lingüística sino en la eficacia de las estructuras oracionales para la comprensión. La expresión “recursos retóricos” debe interpretarse como los aspectos de registro y estilo propios del tipo textual en su contexto.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Hay algunas limitaciones en la producción de las fundamentaciones y de las tareas y, por tanto, se recomienda a los profesores que se aseguren de que los alumnos:

- no incluyan el nombre ni el número del alumno ni del colegio
- completen correctamente los datos bibliográficos de las fuentes usadas y que las citas dentro del trabajo se hagan de forma apropiada
- eviten usar fuentes en otras lenguas
- estudien temas que estén relacionados con la cultura en cuestión
- basen sus trabajos en temas relacionados con los temas centrales en lugar de las opciones.

Prueba 1 del Nivel Superior

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 11	12 - 19	20 - 34	35 - 40	41 - 46	47 - 53	54 - 60

Prueba 1 del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 7	8 - 14	15 - 23	24 - 29	30 - 34	35 - 40	41 - 45

Comentarios generales

Los resultados de la prueba han sido muy satisfactorios y el examen ha cubierto bien los contenidos del programa. Se han observado algunas dificultades comunes a los alumnos en general, que se describen en los apartados correspondientes.

Áreas del programa y del examen que resultaron difíciles para los alumnos

Se observaron dificultades en los siguientes bloques de ejercicios:

- La identificación de opciones correctas:
 - a. Emparejamiento de partes de oraciones. Preguntas 1, 2, 3. Solo los alumnos con rendimiento muy bueno respondieron correctamente estas preguntas.
 - b. Identificación de los enunciados correctos. Pregunta 12.

Este tipo de ejercicios resultan con frecuencia difíciles para los alumnos, posiblemente porque les cuesta encontrar la relación entre las opciones que aparecen en los ejercicios y las expresiones de igual significado que aparecen en el texto.

- Ejercicio de emparejamiento (identificación de preguntas correctas para cada párrafo). Preguntas 16, 17, 18, 19. También aquí se observó que solo los alumnos con muy buen rendimiento respondían bien a la totalidad. Nuevamente la dificultad se centra en la relación de significado entre las opciones propuestas en las preguntas y las partes equivalentes del texto. Este parece haber sido un problema central.
- Ejercicios de opción múltiple. 29, 30. En la pregunta 29 falló la comprensión del significado puntual que se requería. En la 30 falló la comprensión de un sentido más general sobre el valor del libro tal como se presenta en el texto.
- Ejercicios de respuesta corta. 31, 32, 33: La 31 se respondió a veces en forma incompleta: “conectar a Puerto Rico”. Se consideró incorrecta porque pierde el sentido completo si no aparece el punto de conexión: “conectar a Puerto Rico con Latinoamérica”. Hubo dificultades particularmente en la pregunta 32, que resultó ser una de las preguntas de mayor dificultad de la prueba y para la 33 se dieron respuestas variadas.

Se destacan otros casos aislados que pueden ayudar en la preparación de futuras convocatorias:

- Respuesta corta. La pregunta 20 resultó difícil, porque los alumnos confundían el material (papel) con el objeto (libro).
- La pregunta 22 V/F también se respondió mal en muchas ocasiones, con variedad de errores. A veces indicaron mal la opción y dieron la justificación correcta o viceversa,

a pesar de que el baremo se amplió para aceptar también como justificación correcta, “la gente celebraría la ultramodernidad del libro”.

- La pregunta 36 (completamiento de oraciones) dio lugar a muchas respuestas erróneas. Los alumnos no se centraron en la carga emocional de la canción (o “valor sentimental”, como dice el texto) para identificar que ella representa “la canción más importante de la banda” y dieron respuestas variadas, pero incorrectas.

Áreas del programa y del examen en que los alumnos demostraron estar bien preparados

Se respondieron con facilidad:

- Respuestas de V/F:

a. Preguntas 4, 5, 6, 7

b. Preguntas 23, 24, 25.

- Identificación de expresiones equivalentes:

a. Preguntas 8, 9, 10

b. Preguntas 26, 27, 28.

- Identificación de referentes:

Preguntas 13, 14, 15.

- Completamiento de espacios en blanco:

Preguntas 38, 39, 40, 41, 42.

Puntos fuertes y débiles de los alumnos al abordar las distintas preguntas

En esta prueba no se observaron problemas en la identificación de expresiones o palabras por su significado puntual, sino en la capacidad de relacionar diferentes formas de expresar un sentido más amplio.

Las demás preguntas se respondieron con variedad de acierto y error, es decir con una dificultad media:

- Opción múltiple. Pregunta 11 referida al propósito del viaje en el Texto B.
- Respuesta corta. 21.
- Completamiento de oraciones. 34, 35, 37

Prevalece una tendencia generalizada a escribir más de lo requerido cuando se piden respuestas específicas, lo que en algunos casos implica que se pierda la posibilidad de identificación clara de la respuesta y, con ello, el punto.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Se observa con claridad cuánto aumenta la eficiencia de los alumnos cuanto más se trabaja sobre los textos y se practican propuestas de ejercicios similares a las incluidas en los exámenes. Los alumnos deben conocer el tipo de ejercicios sobre los que van a trabajar, independientemente de su mayor o menor competencia en el manejo de la lengua.

En cuanto a la competencia lectora, en general, se observa que es muy útil familiarizarlos desde muy temprano con textos auténticos, así como orientarlos para que tengan en cuenta los elementos paratextuales (por ejemplo, las imágenes) que posibilitan una pre-lectura orientadora.

Es aconsejable que los alumnos lean y escriban diferentes tipos de formatos textuales con conocimiento adecuado de sus fines y características.

Se enumeran aquí algunas actividades para trabajar sobre los textos, ya presentadas en anteriores informes, con el fin de favorecer la comprensión lectora:

- identificar las secuencias estructurales y los estilos característicos de cada tipo textual
- establecer relaciones entre texto e imagen
- marcar tema central del texto y subtema enfocado en cada párrafo
- identificar la progresión temática según los diferentes tipos de texto con los que se trabaja
- identificar sentidos totalizadores y sentidos parciales
- extraer palabras claves y proponer vocablos o expresiones equivalentes
- proponer opciones alternativas para expresar una misma idea de diferentes maneras
- identificar valoraciones positivas o negativas de las diferentes situaciones planteadas en los textos
- identificar razones del empleo de los diferentes signos de puntuación
- identificar razones de empleo de los diferentes tiempos verbales
- subrayar y explicar las razones de uso de los diferentes pronombres y su referente
- subrayar y explicar el empleo de los diferentes tipos de conectores y justificar su empleo

- hacer listas de diferentes posibilidades estructurales y de vocabulario y justificar el uso de cada una de ellas
- leer textos grupalmente
- formular y responder preguntas
- anotar las sugerencias de los otros
- discutir con el profesor las mejores opciones.

Prueba 2 del Nivel Superior

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 28	29 - 34	35 - 40	41 - 45

Prueba 2 del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 3	4 - 6	7 - 10	11 - 14	15 - 19	20 - 23	24 - 25

Áreas del programa y del examen que resultaron difíciles para los alumnos

Tal como ha venido ocurriendo en convocatorias anteriores, las áreas más difíciles para los alumnos fueron los Criterios A: Lengua y B: Mensaje por los errores de gramática y de ortografía y las dificultades para interpretar y desarrollar las consignas de algunas de las 5 tareas propuestas.

En el Criterio A, los errores sintácticos estuvieron centrados tanto en las estructuras gramaticales simples (uso de verbos, preposiciones y pronombres, fundamentalmente) como en las complejas (manejo de los nexos de subordinación y del Modo Subjuntivo).

En las estructuras simples se evidenciaron problemas con la morfología verbal adecuada correspondiente a personas (especialmente tú y usted), tiempos y modos. Resultó notorio el uso incorrecto de las formas no conjugadas del verbo (gerundio, participio e infinitivo) donde

se evidenciaron numerosos errores: empleo del infinitivo en lugar del participio (“Muchos chicos habían eliminar los estereotipos”) o del participio en lugar del gerundio (“Estoy escrito a ti”) pero donde se puso en evidencia la mayor dificultad fue en el empleo del gerundio en lugar del infinitivo (“como construyendo castillos de arena”; “después de llegando”; “gracias por leyendo mi blog”; “Especialmente para escuchando”...).

El uso de las preposiciones volvió a ser causante de numerosos errores: “Al colegio” por “En el colegio”, “en la semana que viene” por “de la semana que viene” y, en general, el uso de “a” por “de” o de “de” por “a”. La concordancia en género y número entre sustantivos, adjetivos y artículos (“una problema”) fue nuevamente un error recurrente y también entre pronombre y referente. El empleo de los pronombres personales y de los posesivos fue otra grave dificultad ya que existe la tendencia a ubicarlos al final de la oración o bien a confundirlos (“Me he dado cuenta de lo” por “Me he dado cuenta de ello”; “Me entristece pensar de lo” por “Me entristece pensar en ello”; “cuando tienes una obsesión con los” por “con ellos”; “quedarse con su” por “quedarse con él”; “para tú” por “para ti”; “Mi amigo invitó mi” por “me invitó”).

Otro error frecuente es el uso del artículo indefinido (un, una) seguido del adjetivo otro/otra, muy empleado por los alumnos en el caso de las enumeraciones: “Una otra desventaja”.

También fue problemático el orden de las palabras en español, particularmente para alumnos angloparlantes que mantuvieron el orden propio de la lengua inglesa, observándose además una constante interferencia de dicha lengua y una tendencia a traducir literalmente expresiones al español como “escalarse” (scale) por “crecer”, “improvar” por “mejorar”, “realizar” por “darse cuenta”.

Asimismo, fue notable la carencia en el uso de la acentuación; el empleo de letras dobles (“efecto”); la interferencia del inglés: “tecnología”, “majoridad” por “mayoría” y la omisión de apertura de signos de exclamación o de interrogación.

Felizmente, no hubo en esta convocatoria redacciones cuyo dominio de la lengua haya sido prácticamente inexistente.

Otra área problemática correspondió al Criterio B: Mensaje. En numerosas ocasiones algunos aspectos de las preguntas fueron contestados sólo en parte, lo que permite presuponer que no fueron leídas detenidamente (por ejemplo, en el tema 1 donde se debían incluir impresiones sobre la convivencia de las diferentes culturas en el colegio y no en la sociedad en general o en el tema 2 donde la celebración sobre la que se debía escribir era la fin de año y no sobre otra cualquiera) o solamente tomaron las partes que les permitían expresar los temas que conocían, por lo que terminaron incluyendo ideas no pertinentes o demasiado generales que no respondían a la cuestión temática específica. Además, se observó, en algunos casos, la tendencia a la reiteración de ideas o a un desarrollo algo confuso de las mismas.

En cuanto al Criterio C: Formato, el principal inconveniente provino del respeto de las convenciones propias del blog, que lo diferencian de otros tipos como el artículo o la carta informal. En cuanto al folleto, no se incorporaron subtítulos, con lo cual el texto se aproximó a un artículo.

Áreas del programa y del examen en que los alumnos demostraron estar bien preparados

En el Criterio A: Lengua, la mayoría de los trabajos alcanzaron un nivel aceptable de vocabulario y las estructuras de las oraciones sencillas tendieron a ser claras.

En cuanto al Criterio B: Mensaje, resulta evidente que los profesores están abordando todos los temas del programa porque los alumnos siempre tienen algo que decir en relación con la pregunta elegida. Se puso de manifiesto un mayor respeto del número máximo de palabras de las redacciones ya que casi no se registraron trabajos con una extensión superior a la requerida. Esto resulta beneficioso para los alumnos ya que tienden a cometer menos errores, reiteran menos y tienen más tiempo para revisar sus escritos.

En general, el Criterio C: Formato contribuyó a que logran un nivel de rendimiento más alto. Fue muy común que el puntaje de la mayoría en este criterio estuviera cerca de los 5 puntos.

Asimismo, se observó un trabajo más cuidado en relación con la consistencia del registro, la utilización de recursos retóricos (exclamaciones, interrogaciones, uso de las comillas) y el empleo de párrafos.

Puntos fuertes y débiles de los alumnos al abordar las distintas preguntas

Los alumnos han respondido, en general, con adecuación temática a las tareas propuestas.

Pueden destacarse ciertos aspectos peculiares en relación con las diferentes tareas:

- Opción 1 (diversidad cultural, artículo de revista del colegio). Este tema compartió el primer lugar, junto con el tema 2, en las preferencias de los alumnos, al momento de seleccionar una de las cinco tareas. La mayoría de los alumnos produjeron muy buenas redacciones, realizaron un análisis claro y preciso, dieron su punto de vista y ofrecieron ejemplos concretos. En el caso de alumnos que encontraron algunas dificultades en la redacción del tema, las mismas obedecieron a las siguientes razones: si bien no era fundamental que hicieran referencia a la situación de intercambio, sí resultaba imprescindible que mencionaran la coexistencia de diferentes culturas en el colegio al que asistieron, como parte del análisis en el que debían enfocar su tarea; en ocasiones, la reflexión sobre la diversidad cultural presente en el colegio resultó algo limitada o carecía de cierta profundidad; omitieron indicar su punto de vista (impresiones personales sobre la convivencia de diferentes culturas); los ejemplos concretos remitieron a costumbres y tradiciones que conocían (la Tomatina, el Día de Muertos, la dieta mediterránea, entre otros), creyendo que de ese modo se referían a la diversidad cultural solicitada. Con este tema, se observó que varios alumnos hicieron referencia al dicho “Mi casa es tu casa” o al tópico del saludo, que fueron objeto de convocatorias anteriores y que poco tenían que ver con la actividad propuesta. Los alumnos que tuvieron alguna dificultad en el desarrollo del tema escribieron sobre un único ejemplo, lo que restó eficacia al trabajo o se refirieron a la diversidad cultural existente entre España o Perú y Nueva Zelanda o Australia, en

forma general y no en el ámbito escolar. Con respecto al tipo textual, no se presentaron mayores dificultades. Los alumnos que no alcanzaron puntuaciones altas evidenciaron un registro inconsistente al no tomar en cuenta un destinatario múltiple (sus compañeros, la comunidad escolar) o bien incluyeron un encabezamiento y un saludo inicial inadecuado para un artículo u omitieron indicar un título o el autor.

- Opción 2 (costumbres y tradiciones, blog personal). Ocupó el primer lugar en la preferencia de los alumnos, junto con el tema 1. En relación con el Mensaje, los escritos menos logrados no hablan de la celebración de fin del año sino de otros temas como el Día de los Muertos, una fiesta de fin de curso, una visita a diferentes lugares de Barcelona o relatan actividades turísticas vacacionales. Algunos trabajos mencionan el fin del año pero no lo desarrollan y se centran en otros eventos como la Tomatina, los sanfermines y el encierro o las Fallas. En algunos casos, las ideas son pertinentes en cierta medida ya que no hablan de la celebración del fin del año aunque destacan la experiencia vivida y comparan comportamientos culturales de su propio país y España o comentan dos celebraciones navideñas pero no hacen referencia a la de fin de año. Generalmente, un escrito logrado abordó la celebración, destacó la experiencia vivida, dio ejemplos concretos y hasta hizo referencias a la celebración en su propio país. Felizmente, este fue el caso de numerosos alumnos. En cuanto al formato, el blog fue el tipo de texto que más dificultades presentó aunque buena parte de los alumnos lo resolvieron sin inconvenientes. El error fundamental fue que no se destacaron las características propias del blog o, directamente, no se incluyó ninguna de ellas, por lo que el resultado podría muy bien haber sido un diario personal o un correo electrónico, sin los correspondientes encabezamientos y cierres, o un artículo. En algún caso, el texto parece más una carta, especialmente por el saludo y la firma finales. También se observaron problemas de registro: se adoptó un registro formal inadecuado con firma y saludo final inapropiados, o un registro inconsistente donde inicialmente se dirige a un “todos”, luego a un “te” y en el comentario dice “gracias por su información”.
- Opción 3 (salud, discurso). Fue el cuarto tema en la elección de los alumnos. Hubo muy buenos trabajos que hicieron referencia a la obsesión por la belleza física, se centraron en los problemas que esta causa y propusieron soluciones. Lamentablemente, otros escritos no estuvieron a la altura de la complejidad temática requerida y enfocaron el tema a través de la obesidad (lo cual está vinculado pero no responde exactamente a lo planteado en la consigna), la dieta alimentaria o bien la práctica excesiva de deportes (todos temas de convocatorias pasadas). En este criterio se observó en algunos trabajos medianamente logrados cierta tendencia a repetir ideas, probablemente por centrarse en una única idea general y carecer de otras. A pesar de estas dificultades, no se registraron trabajos pobres y, entre los que lo eligieron, los resultados estuvieron repartidos entre los de nota elevada y media. El tipo textual, a pesar de ser poco frecuente, permitió que los alumnos mostraran su solvencia en el manejo del mismo.
- Opción 4 (ocio, correo electrónico). Ocupó el tercer puesto en la preferencia de los alumnos probablemente porque el tema de los juegos en línea y el tipo textual les resultaron atractivos. La casi totalidad de los escritos se ubicaron por encima de la

nota media con muy buenos resultados y con algunos trabajos excelentes. Cuando no lograron un muy buen desempeño en el mensaje fue porque algunos alumnos no consiguieron tener un tono convincente en los argumentos empleados pero siempre pudieron hacer comentarios sobre la excesiva afición a los juegos en línea de un amigo y centrarse en los peligros y desventajas de la misma. En cuanto al tipo textual, no presentó inconveniente alguno para los alumnos, y solamente hubo algún caso esporádico donde faltó el encabezamiento propio del correo electrónico por lo que el resultado fue más parecido a una carta informal.

- Opción 5 (ciencia y tecnología, folleto). Este tema fue el menos elegido por los alumnos. Como ocurre generalmente, los que seleccionaron una tarea tan específica como la de participar de una campaña de reciclaje de materiales con fines ecológicos, lo hicieron con solvencia, sabiendo de lo que hablaban y logrando un muy buen nivel de desempeño en todos los criterios.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Se insiste en la necesidad de familiarizar a los alumnos con los criterios de evaluación y la interrelación entre uno y otro, para que sean plenamente conscientes de lo que se espera de ellos.

Los alumnos ponen poca atención a la legibilidad de sus escritos. Es esencial que comprendan la necesidad de escribir sus composiciones con más cuidado. Una letra clara y la separación en párrafos brindan mejores condiciones para efectuar una evaluación apropiada.

Aunque en esta convocatoria se han notado avances en este aspecto, se debe seguir insistiendo en el hecho de respetar la cantidad de palabras prescritas, sin que ello limite la creatividad del alumno. Esta observación está en relación con la necesidad de evitar la reiteración de ideas y que al escribir una mayor cantidad de palabras se cometan más errores de lengua. Los alumnos deben ser conscientes de que escribir mucho no es una garantía de obtener buenos resultados y de que, por el contrario, puede llevarlos a perder la coherencia y la pertinencia de las ideas.

Puesto que muchos puntos débiles derivan de errores gramaticales, sería conveniente insistir en el refuerzo de estos aspectos, en especial el manejo adecuado de personas, tiempos y modos verbales, sobre todo en las estructuras complejas, así como el uso correcto de los pronombres, de la concordancia, de las preposiciones y de la acentuación. Un error gramatical muy frecuente y al que los profesores parecen no prestar la suficiente atención tiene que ver con el empleo de las formas no conjugadas del verbo (participio, gerundio y, particularmente, infinitivo).

Resultaría conveniente señalar que hay que evitar la traducción literal y considerar que dos lenguas diferentes requieren diferentes estructuras de pensamiento.

Una preparación adecuada y fundamental en relación con el mensaje consiste en adiestrar a los alumnos en la lectura pormenorizada de las consignas, analizar sus partes, verificar que se

responda a todos los aspectos allí requeridos. También, es importante que los alumnos puedan adecuar su escrito al propósito comunicativo y al receptor o destinatario del mismo.

Asimismo, y aunque también se han logrado significativos avances en este punto, se debe tratar de exponer a los alumnos a la mayor variedad posible de tipos de textos y de registros, abordando textos de carácter tanto formal como informal, incluyendo las diferentes formas de encabezamiento y cierre, según lo requiera cada tipo textual. Los alumnos obtienen mejores resultados cuando saben reproducir exactamente el formato de texto requerido y sus características puntuales, por lo que es imprescindible trabajar con ellos en la identificación de estas pautas. Un tipo textual de uso frecuente como es el blog sigue generando dificultades. Es importante que los alumnos presten atención a los elementos característicos del mismo ya que al no respetarlos, sus escritos se tornan difusos y se acercan a un artículo, un correo electrónico o una carta informal.

Los profesores deberían enseñar el significado del vocabulario utilizado en la evaluación del criterio C en lo referido a las convenciones apropiadas para el tipo de texto: encabezamiento, referencia, saludo, cierre pero también registro, tono, recursos retóricos (que en el nivel se limitan al uso de oraciones exclamativas o interrogativas, comillas para algunas palabras o expresiones, o comparaciones), elementos estructurales (párrafos) y conectores u organizadores discursivos para dar cohesión a lo redactado.

Por último, se ha podido constatar en numerosos exámenes que algunos alumnos recurren a abordar en su preparación para esta prueba la redacción de una tarea “modelo” para cada una de las opciones temáticas, promoviendo quizás el aprovechamiento total o parcial de las mismas en la instancia de los exámenes. Para ello, se toman temas generales de convocatorias anteriores del tipo “ventajas o desventajas en el uso de la tecnología” o de “costumbres y tradiciones de los pueblos hispanohablantes”, sin percatarse de que en la redacción de las tareas se incluyen aspectos particulares que tienden a evitar la repetición automática de respuestas preestablecidas. Como consecuencia de ello, suelen aparecer exámenes donde se incluye inexplicablemente el tema del saludo, el dicho “Mi casa es tu casa”, la Tomatina, el Día de Muertos, la dieta mediterránea, la obesidad, el ejercicio físico, etc. Esta también podría ser una de las causas de que los alumnos no se detengan demasiado en la lectura de la consigna de la tarea y la asocien directamente a la opción temática, escribiendo sobre lo que ya conocen. Esta práctica lleva a estos alumnos a perder puntos ya que sus respuestas no guardan relación con la pregunta elegida.